

ITALIA

Val di Sole

TRENTINO

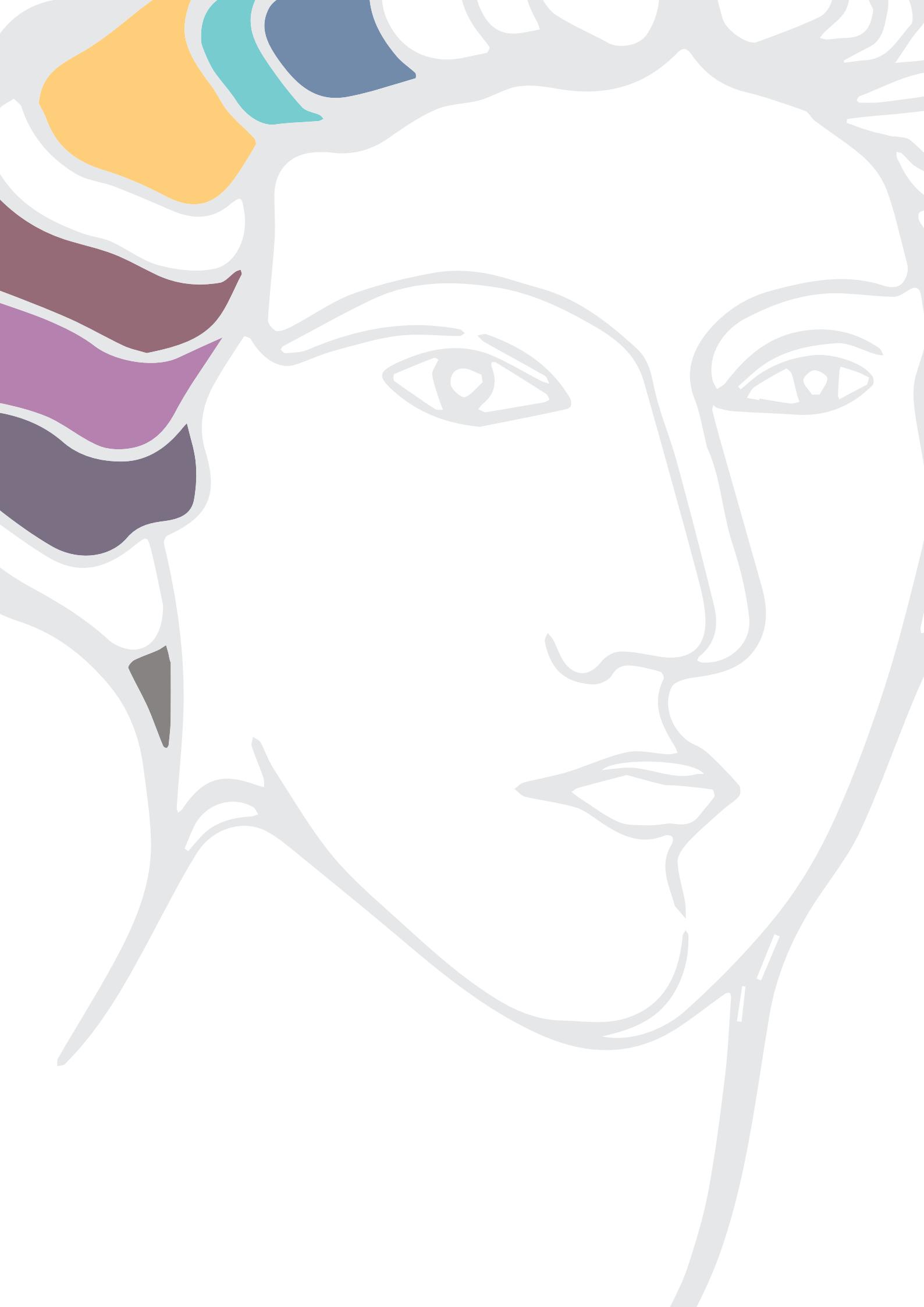
S
O
T
I
L
I



IT

EN

DE





The word **Sol**, which gives the Val di Sole its name dates back to the Celtic water divinity, **Sulis**, the great mother and source of **Life**. Sawmills, mills, renewable energy, winter sports, river sports, and health springs: **Val di Sole** renews its unique links with water all year round.

“

Il toponimo **Sol** da cui prende nome la Val di Sole risalirebbe alla divinità celtica delle acque, **Sulis**, considerata la grande madre fonte di **Vita**. Segherie, mulini, energie rinnovabili, sport invernali, sport fluviali, fonti termali: la **Val di Sole** continua a rinnovare il suo legame unico con l'acqua in ogni stagione dell'anno.

”

Der Flurname **Sol**, von dem das Tal seinen Namen hat, geht auf die keltische Wassergottheit **Sulis** zurück, die als große Mutter des **Lebens** galt. Sägewerke, Mühlen, erneuerbare Energien, Wintersport, Wassersport, Thermalquellen: das **Val di Sole** erneuert seine einzigartige Verbindung zum Wasser mit jeder neuen Jahreszeit.



Il viaggio della **Dea Sulis**:
un fiume di emozioni.

The journey of the
goddess Sulis:
a river of emotion.

Die Reise der **Göttin Sulis**:
ein Fluss der Gefühle.

09
pag.

Il grande bianco,
le **Dolomiti di Brenta**.

The great white
the **Brenta Dolomites**.

Das große Weiß,
die **Brenta-Dolomiten**.

13
pag.

21
pag.

Ghiacci estremi per una
stagione sciistica lunghissima.

Extreme ice for
an extra-long ski season.

Extremes Eis für
eine lange Skisaison.

28

Sciare nel **Parco Nazionale dello Stelvio**: tra sostenibilità e grandi panorami.

Skiing in the **Stelvio National Park**: sustainability and great panoramic views.

Skifahren im **Nationalpark Stilfser Joch**: Nachhaltigkeit und großartiges Panorama.

A caccia di silenzi e di **rotte inviolate**.

On the hunt for silence and **pristine pistes**.

Suche nach Stille auf **unberührten Pfaden**.

37 pag.

pag.

53

L'inverno e le **tradizioni** che scaldano il cuore.

Heart-warming winter **traditions**.

Der Winter und sein herzerwärmendes **Brauchtum**.

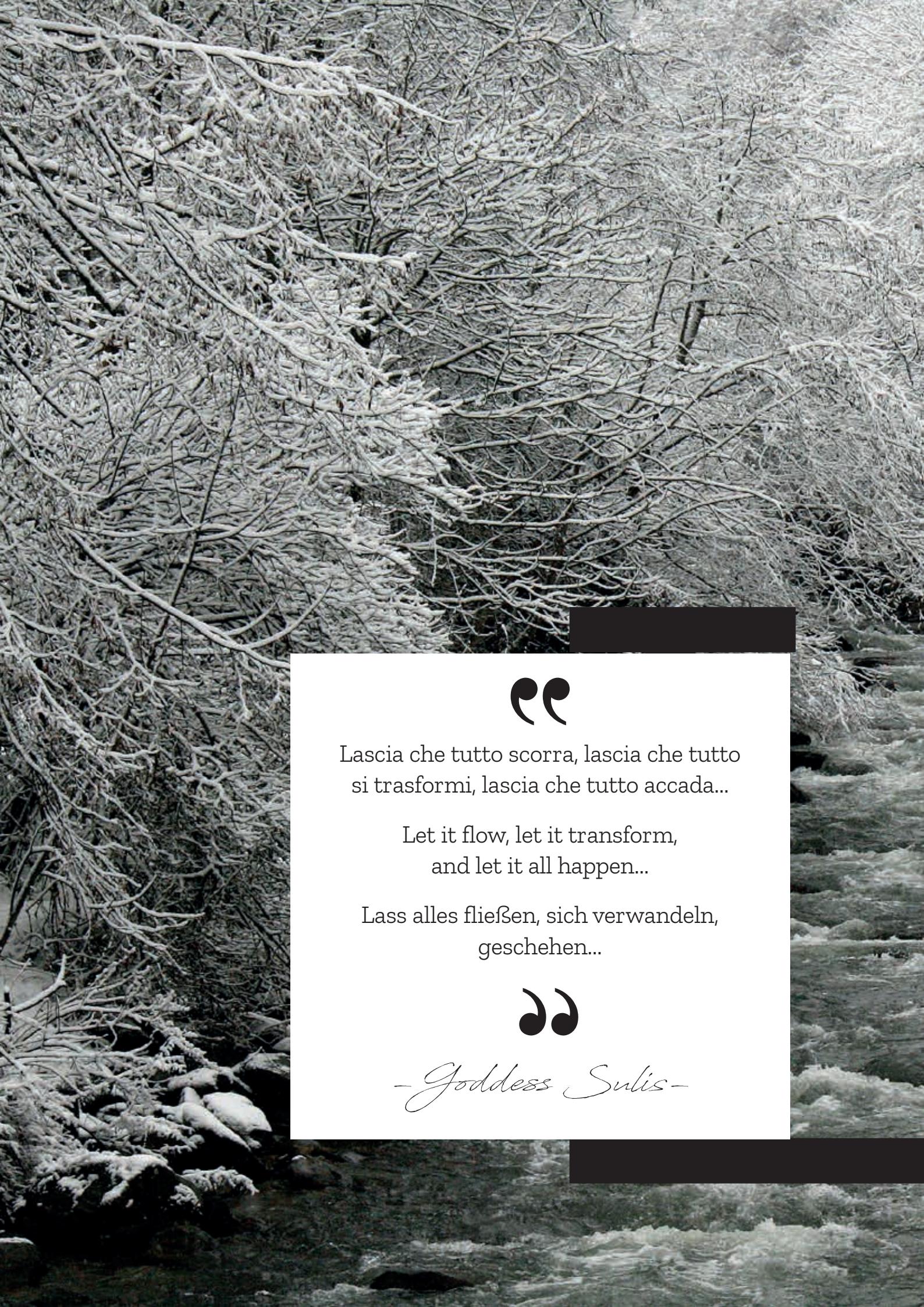
47
pag.

Una montagna di **gusto**.

A mountain of **flavour**.

Ein Berg voller **Genuss**.





“

Lascia che tutto scorra, lascia che tutto
si trasformi, lascia che tutto accada...

Let it flow, let it transform,
and let it all happen...

Lass alles fließen, sich verwandeln,
geschehen...

”

-Goddess Sulis-





§

IL VIAGGIO DI SULIS: UN FIUME DI EMOZIONI

Incastonata nel settore più occidentale del Trentino, tra il Lago di Garda e l'Alto Adige, la Val di Sole è un vero paradiso della neve. Sciare sui suoi 270 km di piste, in un ambiente alpino incontaminato tra le Dolomiti di Brenta e i 3.000 metri di quota del Ghiacciaio Presena e di Pejo3000, garantisce suggestioni e panorami unici! Lunghe passeggiate sulla neve con le ciaspole, adrenalinariche prove di sci alpinismo o freeride e bambini felici nei numerosi snowpark. Ed ancora accoglienza e tradizioni genuine con uno stile alpino rimasto immutato nel tempo. Val di Sole: un viaggio innevato che sa emozionare!

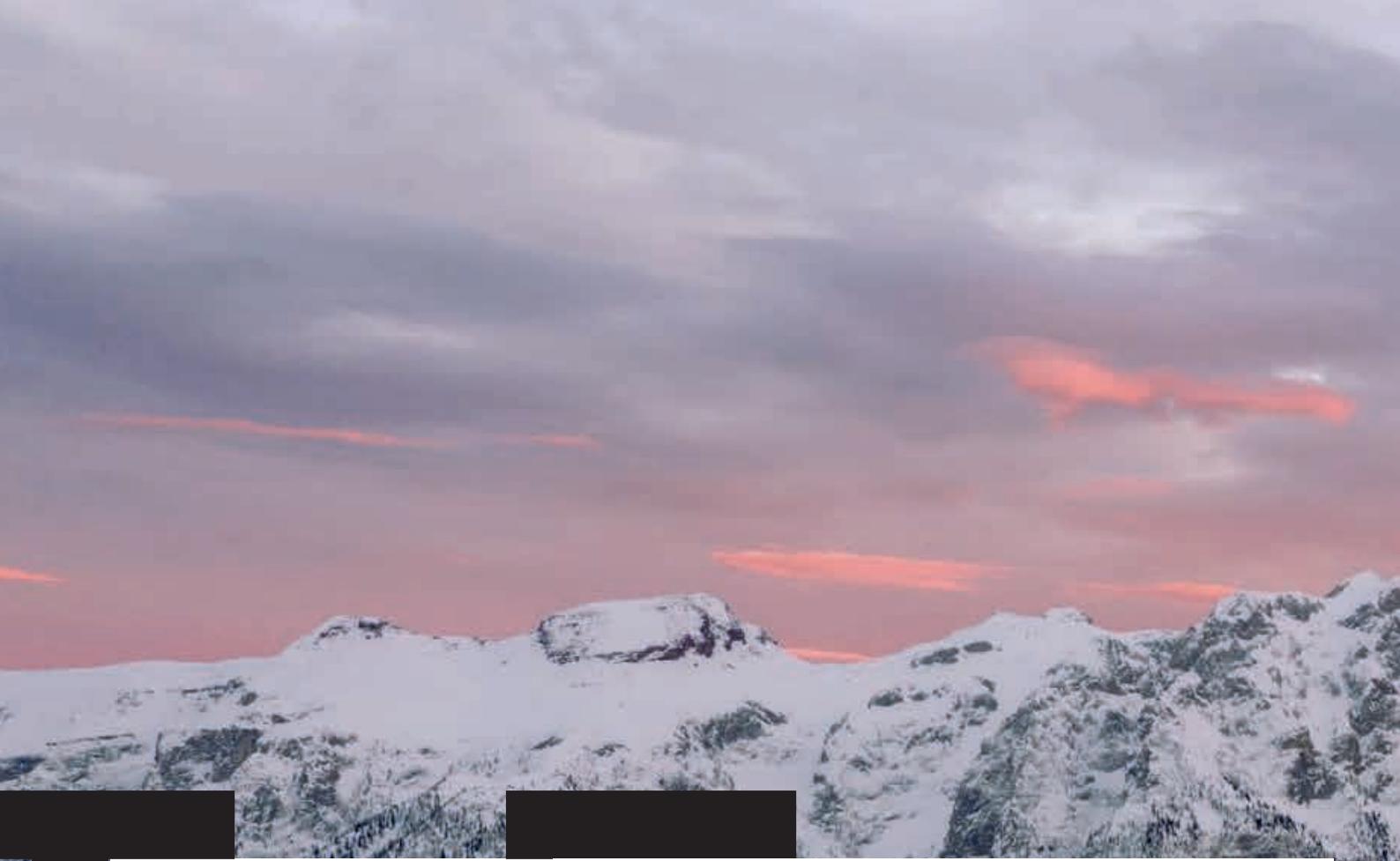


THE JOURNEY OF THE GODDESS SULIS: A RIVER OF EMOTION

Set in the westernmost area of Trentino, between Lake Garda and South Tyrol, Val di Sole is a genuine paradise when it comes to snow. Skiing on its 270 km of runs, in the unspoilt natural alpine setting of the Brenta Dolomites and the 3,000 metres of the Presena Glacier and Pejo3000, for guaranteed thrills and unique views! Long snowshoe outings, adrenaline-boosting alpine skiing or freeriding, and happy kids in the many snow parks. And then there's the warm welcomes and wholesome traditions with an Alpine style that has remained unchanged over the years. Val di Sole: a winter holiday with all the thrills!

DIE REISE DER GÖTTIN SULIS: EIN FLUSS DER GEFÜHLE

Eingemeißelt in die westlichste Ecke des Trentinos, zwischen dem Gardasee und Südtirol, ist das Val di Sole ein richtiges Schneeparadies. Auf den 270 Pistenkilometern Ski zu fahren, in einer unberührten alpinen Landschaft, zwischen den Brenta-Dolomiten und den 3.000 m hohen Gletschern von Presena und Pejo3000, verleiht entzückende Eindrücke und ein einzigartiges Panorama! Ausgedehnte Schneeschuhwanderungen, adrenalinreiche Skitouren oder Freeride und glückliche Kinder in den zahlreichen Snowparks. Und weiter: herzliche Gastfreundschaft und authentisches Brauchtum im typisch alpinen Stil, der mit der Zeit unverändert geblieben ist. Val di Sole: eine Reise durch den Schnee, die Sie beeindrucken wird!



“

Un'altra primavera arriverà domani, ora riposa,
io ti avvolgo nella mia coperta bianca.

Tomorrow is another spring day, so rest now
and I will wrap you in my white blanket.

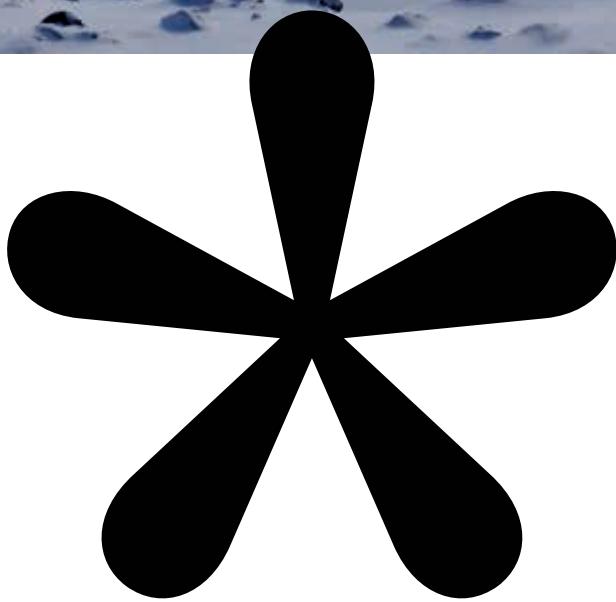
- Snow -

Morgen kommt ein neuer Frühling, ruhe jetzt aus,
ich hülle dich in meine weiße Decke.

”







IL GRANDE BIANCO, LE DOLOMITI DI BRENTA

Skiarea Campiglio Dolomiti di Brenta
Val di Sole Val Rendena

Il comprensorio sciistico di Folgarida Marilleva, con i suoi 25 impianti di risalita e le sue 36 piste da sci (38% facili, 49% medie, 13% difficili), offre divertimento sulla neve in un autentico paradiso per gli amanti dello sci alpino e dello snowboard/free-style. Il collegamento sci ai piedi con Madonna di Campiglio e Pinzolo offre la possibilità di disporre di 150 Km di piste, tutte collegate e utilizzabili con un unico skipass.



THE GREAT WHITE, THE BRENTA DOLOMITES

Skiarea Campiglio Dolomiti di Brenta Val di Sole Val Rendena

The Folgarida Marilleva ski area, with its 25 lifts and 36 ski runs (38% easy, 49% medium, 13% difficult), offers fun on the snow in a genuine paradise for lovers of alpine skiing and snowboarding/freestyle. Ski links with Madonna di Campiglio and Pinzolo offer the possibility to ski another 150 km of slopes, all connected and usable with a single ski pass.

DAS GROSSE WEISS, DIE BRENTA-DOLOMITEN

Skiarea Campiglio Dolomiti di Brenta Val di Sole Val Rendena

Das Skigebiet Folgarida Marilleva, mit seinen 25 Aufstiegsanlagen und seinen 36 Skipisten (38% leichte, 49% mittel-schwere, 13% schwere), bietet Unterhaltung auf dem Schnee in einem wahrhaften Paradies für Ski-, Snowboard- und Free-Style-Liebhaber. Die Anbindung mit den Skiern an den Füßen mit Madonna di Campiglio und Pinzolo bietet die Möglichkeit, 150 km verbundene Pisten mit einem einzigen Skipass zu nutzen.



NEVE DI ALTA QUALITÀ

Grazie al sistema di innevamento programmato sempre più efficiente e performante, Funivie Folgarida Marilleva garantisce neve di alta qualità e piste perfettamente innevate durante tutta la stagione invernale. Molte sono le novità per l'inverno 2020/21: allargamento e restyling delle piste Skiweg Malghet Aut (n.18), Delle Rocce (n.9) e Panoramica (n.7).



TOP QUALITY SNOW

Thanks to increasingly efficient, top-performance artificial snow systems, Funivie Folgarida Marilleva Lift Company guarantees snow of the highest quality and perfect snow-covered slopes throughout the winter season. There are lots of new features for winter 2020/21, including the expansion and restyling of the Skiweg Malghet Aut (no.18), Delle Rocce (no.9) and Panoramica (no.7) runs.



HOCHWERTIGER SCHNEE

Dank dem zunehmend effizienten, leistungsfähigen Beschneiungssystem gewährleistet die Funivie Folgarida Marilleva-Liftgesellschaft qualitativ hochwertigen Schnee und perfekt beschneite Pisten während der gesamten Wintersaison. Für den Winter 2020/21 gibt es viele Neuheiten: Verbreiterung und Restyling der Pisten Skiweg Malghet Aut (Nr. 18), Delle Rocce (Nr. 9) und Panoramica (Nr. 7).



DAL TRENO ALLE PISTE DA SCI APPENA 12 MINUTI

Raggiungere in treno la Skiarea Campiglio Dolomiti di Brenta Val di Sole Val Rendena è eccezionalmente semplice grazie alla cabinovia a 8 posti accessibile dalla stazione ferroviaria Daolasa Commezzadura. Il comprensorio sciistico e la ferrovia Trento Malé Mezzana si fondono in una simbiosi tanto perfetta da dare vita a un moderno e sostenibile sistema di trasporto. Una rete di spostamento perfettamente usufruibile anche dalle persone a mobilità ridotta.

FROM TRAIN TO SLOPES IN JUST 12 MINUTES

It's incredibly easy to get to the Skiarea Campiglio Dolomiti di Brenta Val di Sole Val Rendena, thanks to the eight-seater gondola lift that leaves right from the Daolasa Commezzadura railway station. The ski area and the Trento Malé Mezzana railway have merged to create a perfect symbiosis, resulting in a modern, sustainable transport system. A transport network that is easy to use, including for people with reduced mobility.

IN 12 MINUTEN VON DER EISENBAHN AUF DIE SKIPISTE

Die Skiarea Campiglio Dolomiti di Brenta Val di Sole Val Rendena mit dem Zug zu erreichen ist dank der 8er-Kabinenbahn ab dem Zugbahnhof Daolasa Commezzadura außerordentlich einfach. Das Skigebiet und die Eisenbahn Trento Malé Mezzana verschmelzen in einer derart perfekten Symbiose, dass sie ein modernes, nachhaltiges Transportsystem ermöglichen. Ein auch für Menschen mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit einwandfreies Transportnetz.







Parola d'ordine: divertimento

Imparare a sciare divertendosi è facile a Folgarida Marilleva. Per i più piccoli ecco, direttamente a fianco delle piste, 3 Family Park con staff di animazione e Snowy, la mascotte ufficiale, che sapranno coinvolgere tutti i bambini regalando momenti indimenticabili sulla neve. Family Park Folgarida: allestito con due tapis roulant, due skilift, la seggiovia Bamby, nonché una pista di snow tubing e una giostra carusel. Family Park Daolasa e Family Park Marilleva: dotati di tapis roulant, campo scuola primi passi e apposita area slittino e bob.

The byword is fun

Learning to ski is fun at Folgarida Marilleva. Younger children can enjoy 3 Family Parks right next to the slopes, with entertainment staff and Snowy, the official mascot, who will get all the kids involved, so they can enjoy unforgettable moments out on the snow. Family Park Folgarida has two travelators and two ski lifts, a Bamby chairlift, a snow tubing slope, and a carousel ride. Family Park Daolasa and Family Park Marilleva have travelator, nursery slope, and special area for sledding and bobsleighing.

Kennwort Spaß

Skifahren lernen mit Spaß ist in Folgarida Marilleva kinderleicht. Für die Kleinsten gibt es direkt neben den Pisten drei Family Parks mit Animationspersonal und Snowy, dem Maskottchen, das alle Kinder in seinen Bann zieht, um ihnen unvergessliche Erlebnisse auf dem Schnee zu bescheren. Family Park Folgarida: mit zwei Tapis Roulants, zwei Skiliften, dem Sessellift Bamby, einer Snow-Tubing-Piste und einem Karussell. Family Park Daolasa und Family Park Marilleva: mit Tapis Roulant, Skikindergarten und Schlitten-/Bob-Bereich.



TERRAZZE CON VISTA: APERITIVI GLAMOUR AD ALTA QUOTA

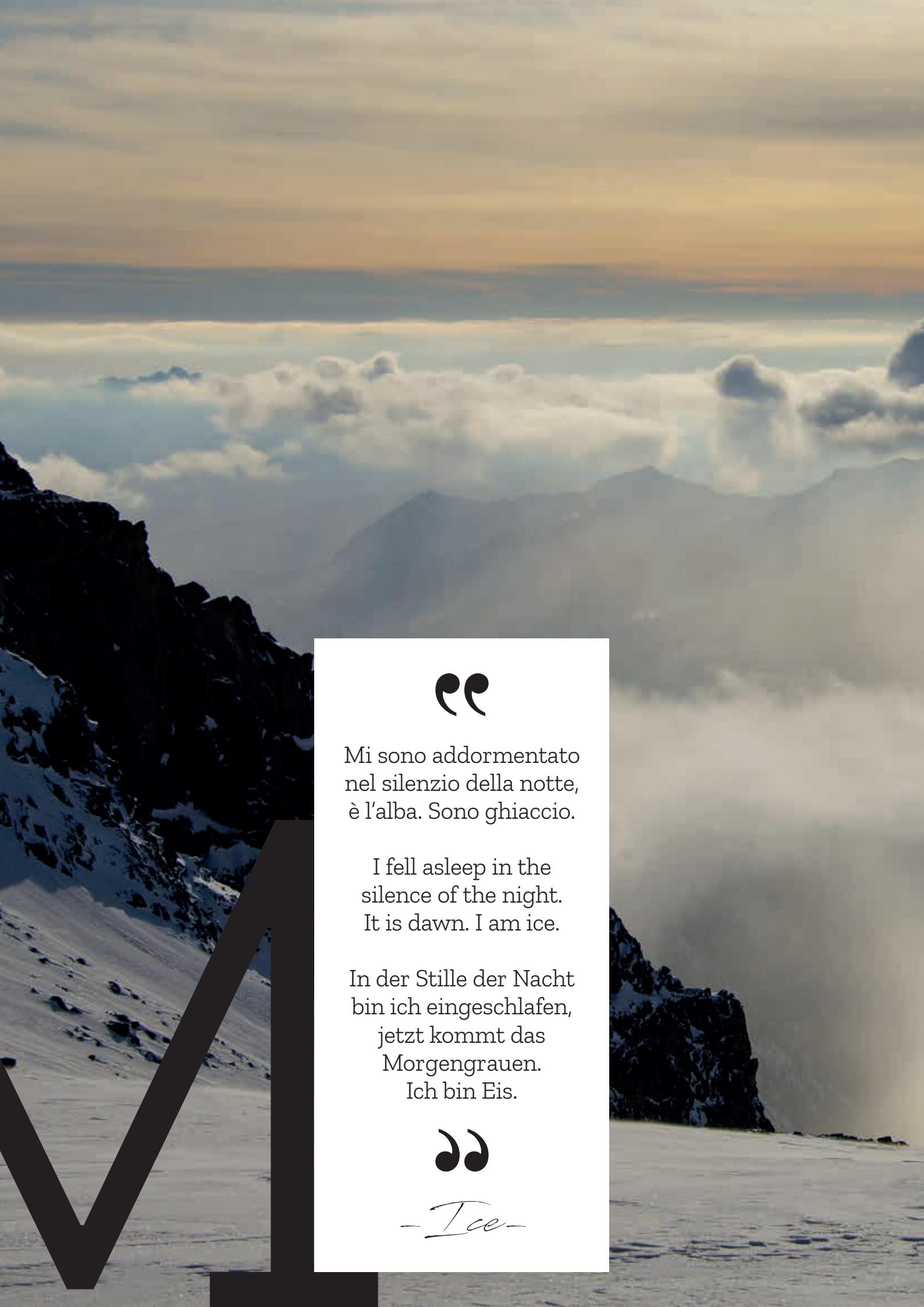
Non solo sci per una vacanza sulla neve ma anche tanto relax e divertimento sorseggiando ottimi aperitivi baciati dal sole! Dopo il MAU e lo Chalet Marilleva 1400, la new entry per l'inverno 2020/21 sarà il nuovissimo rifugio Alpe Daolasa 2045.

A TERRACE WITH A VIEW: GLAMOROUS APERITIFS AT HIGH ALTITUDE

Of course, a winter holiday isn't just about skiing; it's also an occasion for lots of relaxation and fun, enjoying excellent aperitifs under the sun! After the MAU and Chalet Marilleva 1400, our new entry for winter 2020/21 is the brand new Alpe Daolasa 2045 refuge.

TERRASSEN MIT AUSBLICK: GLAMOUR- APERITIF IM HOCHGEBIRGE

Für einen Urlaub im Schnee ist Skifahren nicht alles: es braucht auch Entspannung und Unterhaltung beim Schlürfen eines leckeren Aperitifs unter wärmenden Sonnenstrahlen! Nach MAU und dem Chalet Marilleva 1400 ist die Neuheit im Winter 2020/21 die nagelneue Schutzhütte Alpe Daolasa 2045.



“

Mi sono addormentato
nel silenzio della notte,
è l'alba. Sono ghiaccio.

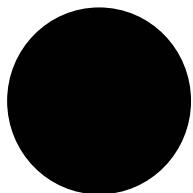
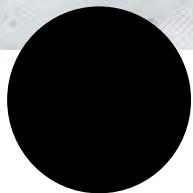
I fell asleep in the
silence of the night.
It is dawn. I am ice.

In der Stille der Nacht
bin ich eingeschlafen,
jetzt kommt das
Morgengrauen.
Ich bin Eis.

”

- Ice -





GHIACCI ESTREMI PER UNA STAGIONE SCIISTICA LUNGHISSIMA

Skiarea Pontedilegno-Tonale

La località turistica al confine tra il Trentino e la Lombardia regala piste perfettamente innevate e una stagione sciistica che va dal tardo autunno a primavera inoltrata grazie al ghiacciaio Presena a quota 3000 m. Le 42 piste della Skiarea, tutte con innevamento programmato, sono servite da 28 impianti di risalita che consentono di passare dai 1.121 m di quota di Temù ai 3.000 m del Presena, attraverso Ponte di Legno e il Tonale. Dal ghiacciaio parte l'esaltante non stop di 11 km che, percorrendo anche la nera Paradiso, risulta una delle piste più lunghe di tutto l'arco alpino.



EXTREME ICE FOR AN EXTRA-LONG SKI SEASON

Skiarea Pontedilegno-Tonale

The tourist resort on the borders between Trentino and Lombardy offers perfect, snow-covered slopes and a skiing season that starts in the late autumn and ends well into spring, thanks to the 3000 metre Presena Glacier. The 42 runs in the Skiarea, all with artificial snow-making system, are served by 28 lifts that take skiers from 1,121 metres at Temù to the 3,000 metres of Presena, through Ponte di Legno and Tonale. The glacier is the starting point for a non-stop 11 km run that also includes the Paradiso, black run, making it one of the longest pistes in the Alps.

EXTREMES EIS FÜR EINE LANGE SKISÄISON

Skiarea Pontedilegno-Tonale

Die Tourismusortschaft an der Grenze zwischen dem Trentino und der Lombardei glänzt durch perfekt beschneite Pisten und eine Skisaison, die dank dem Presena-Gletscher auf 3.000 m vom späten Herbst bis in den späten Frühling reicht. Die 42 Pisten des Skigebiets verfügen ausnahmslos über eine programmierte Beschneiung und werden von 28 Liftanlagen bedient, die es ermöglichen, von den 1.121 m in Temù über Ponte di Legno und Tonale bis zum Presena auf 3.000 m hinaufzusteigen. Vom Gletscher geht es 11 berauschende Kilometer nach unten: mit der schwarzen Piste Paradiso dazugerechnet, ist dies eine der längsten Abfahrten des gesamten Alpenraums.

Natura selvaggia: vivere la neve in sintonia con gli husky

Lo sleddog rappresenta un modo diverso di vivere la neve con gli Husky, animali resistenti e fedeli. Lunga tradizione nordica quella dei conduttori dei cani da slitta i Musher. Prima dell'avvento della motoslitta infatti lo sleddog, slitta trainata da una muta di cani, costituiva l'unico modo per coprire le distanze su terre gelate. Oggi lo sleddog è uno sport, diffusosi in Italia solo verso la fine degli anni ottanta, grazie a persone come Armen Khatchikian (fondatore della Scuola Italiana Sleddog del Passo Tonale) e Dodo Perri con i loro cani di razza Siberian Husky, Alaskan Malamute, Samoiedo e Groenlandese.



WILD NATURE: ENJOY THE HUSKY SNOW EXPERIENCE

Dog sledding is a different way to experience the snow, with our strong, loyal Husky dogs. Mushing - or driving a dog sled - is a long-time Nordic tradition. Before the invention of the snowmobile, sleds pulled by teams of dogs were the only way to cover long distances over frozen terrain. Today, dog sledding is a sport that has been spreading through Italy since the late 1980s, thanks to people like Armen Khatchikian (founder of the Passo Tonale Italian Sled Dog School) and Dodo Perri and their Siberian Husky, Alaskan Malamute, Samoyed and Greenland dogs.

WILDE NATUR: MIT DEN HUSKYS DEN SCHNEE ERLEBEN

Sleddogs wie die Huskys, eine besonders resistente, treue Hunderasse, geben uns die Möglichkeit, den Schnee auf ganz besondere Weise zu erleben. Die Musher können auf eine lange Tradition bei der Führung der Schlittenhunde zurückblicken. Vor der Einführung des Motorschlittens stellte der Hundeschlitten die einzige Möglichkeit dar, auf gefrorenem Boden größere Entferungen zurückzulegen. Heute sind Schlittenhunderennen eine richtige Sportart, die sich in Italien erst Ende der 1980er Jahre verbreitet hat, und zwar dank Menschen wie Armen Khatchikian (dem Gründer der italienischen Sleddog-Schule am Tonale-Pass) und Dodo Perri mit ihren Siberian Huskys, Alaskischen Malamuten, Samojeden und Grönlandhunden.





Piste per tutti i gusti

Nella Skiarea Pontedilegno-Tonale, troverete un paesaggio molto variegato: dall'ambiente glaciale del Presena agli ampi spazi del Tonale, dai bellissimi tracciati all'interno del bosco del Parco Adamello, a Ponte di Legno e Temù. Agli snowboarder è dedicato lo Snowpark Tonale. Una particolare attenzione è riservata ai bambini grazie ai maestri delle Scuole di sci Tonale-Presena e Pontedilegno-Tonale nel coloratissimo Fantaski al Passo Tonale e nei campi scuola di Ponte di Legno e di Temù. Punto di riferimento anche per gli amanti dello sci alpinismo e del freeride, che qui trovano alcuni degli itinerari più affascinanti delle Alpi.



Ski runs for all tastes

The Skiarea Pontedilegno-Tonale has a wide and varied landscape, from the glacier setting of Presena to the wide-open spaces of Tonale, the stunning routes through the woods in Parco Adamello, to Ponte di Legno, and Temù. Snowpark Tonale is dedicated to snowboarders, while there is lots of focus on children, thanks to the instructors at the Tonale-Presena and Pontedilegno-Tonale ski schools at the ultra-colourful Fantaski at Passo Tonale and on the nursery slopes of Ponte di Legno and Temù. A point of reference for alpine ski and freeriding enthusiasts who are sure to find some of the most stunning itineraries in the Alps here.

Pisten für jeden Geschmack

In der Skiarea Pontedilegno-Tonale ist die Landschaft außerordentlich vielseitig: vom Gletscher Presena bis hin zu den Weiten des Tonale, von den wunderschönen Wanderwegen in den Wäldern des Adamello-Parks bis nach Ponte di Legno und Temù. Für Snowboarder gibt es den Snowpark Tonale. Besondere Aufmerksamkeit widmen wir den Kindern mit unseren Skilehrern der Schulen von Tonale-Presena und Pontedilegno-Tonale, im farbenreichen Fantaski am Tonale-Pass und in den Skikindergarten von Ponte di Legno und Temù. Dieses Gebiet ist aber auch ein wichtiger Bezugspunkt für die Liebhaber des alpinen Skifahrens und des Freeride, die hier einige der faszinierendsten Strecken des Alpenraums vorfinden.



SCI NORDICO E BIATHLON

Il Centro Fondo Vermiglio e il Centro Fondo Valsozzine a Ponte di Legno, offrono un totale di 30 km di piste con 8 anelli di difficoltà variabile. A Vermiglio è possibile sciare in notturna e praticare il biathlon grazie ad un poligono con 13 piazzole.

NORDIC SKIING AND BIATHLON

Centro Fondo Vermiglio and Centro Fondo Valsozzine at Ponte di Legno offer a total of 30 km of cross-country ski runs, with 8 loops of various difficulties. Vermiglio offers the possibility to ski at night and also to try out the biathlon, thanks to a 13-pitch shooting range.

SKI NORDISCH UND BIATHLON

Die Langlaufzentren von Vermiglio und Valsozzine in Ponte di Legno bieten insgesamt 30 km Loipen mit 8 Ringen in verschiedenen Schwierigkeitsgraden. In Vermiglio kann auch nachts Ski gefahren werden, und für Biathleten gibt es einen Schießstand mit 13 Bahnen.



“

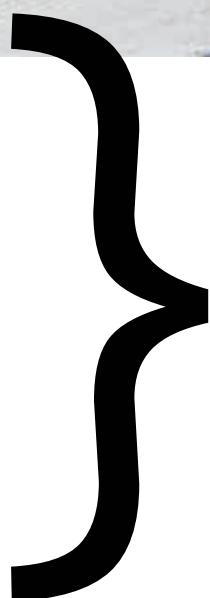
La mia casa è quassù,
è il posto più bello...
ad un passo dal cielo!

My home is up here,
in the most beautiful
location...almost close
enough to touch the sky!

Ich wohne hier oben,
am schönsten Ort...
einen Schritt vom
Himmel entfernt!

”

-Cloud-



SCIARE NEL PARCO NAZIONALE DELLO STELVIO: TRA SOSTENIBILITÀ E GRANDI PANORAMI

Skiresa Pejo3000

Pejo è la località turistica più antica della Val di Sole, nota fin dal 1650 per le proprietà terapeutiche delle sue acque minerali. Pejo3000 ha raggiunto recentemente un altro primato: è la prima skiresa plastic free al mondo. Una scelta impegnativa, certamente storica, in un territorio per vocazione ecofriendly come il Parco Nazionale dello Stelvio, dove numerose sono le iniziative volte a tutelare in modo sempre più incisivo le risorse naturali, un luogo da preservare in tutta la sua integrità ed autenticità.



SKIING IN THE STELVIO NATIONAL PARK: SUSTAINABILITY AND GREAT PANORAMIC VIEWS

Skiarea Pejo3000

Pejo is the oldest tourist location in Val di Sole, and since 1650, it has been renowned for the curative powers of its mineral waters. Pejo3000 recently reached another goal and now it is the world's first plastic-free ski area. It is a challenging and decidedly historic choice in an area with such an eco-friendly vocation, like the Stelvio National Park, where there are numerous initiatives to make a decisive impact on protecting natural resources. A place to be preserved in all its integrity and authenticity.

SKIFAHREN IM NATIONALPARK STILFSER JOCH: NACHHALTIGKEIT UND GROSSARTIGES PANORAMA

Skiarea Pejo3000

Pejo ist die älteste Tourismusortschaft des Val di Sole und schon seit 1650 durch die Heilkräfte seines Mineralwassers bekannt. Pejo3000 hat kürzlich ein weiteres Primat erzielt: Es ist das erste plastikfreie Skigebiet der Welt. Eine herausfordernde, schicksalsträchtige Entscheidung, in einem par excellence naturbelassenen Gebiet wie dem Nationalpark Stilfser Joch, wo zahlreiche Initiativen auf den stets nachhaltigeren Schutz der Naturressourcen ausgerichtet sind. Ein Ort, der in all seiner Unberührtheit und Authentizität geschützt werden muss.



PEJO3000, UNA SCIATA CON GUSTO

La Skiarera Pejo3000, si sviluppa tutta all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio con 20 km di piste e 7 impianti di risalita accessibili dai paesi limitrofi grazie ad un comodo servizio di skibus gratuito. Non solo divertimento sulla neve ma anche poca folla e tutto a misura di famiglia. Ottimo cibo nei diversi rifugi esposti al sole, molto attenti ad offrire le eccellenze tipiche del territorio. Perfetti i servizi per le famiglie con bambini. Grandi sciate per i più esperti, scendendo lungo gli 8 km da Pejo3000 fino a Peio Fonti.



PEJO3000, THE TASTE OF SKIING

The Skiarera Pejo3000 covers an area completely inside the Stelvio National Park, with 20 km of ski runs and 7 lifts, all accessible from the towns in the surrounding area, thanks to the handy free ski bus service. As well as lots of snow time fun, the areas are not too crowded and all of them are family friendly. There is fantastic food to be had in the different refuges that enjoy plenty of sunshine, as well as offering the area's excellent typical cuisine. Perfect facilities for families with children. Great skiing for the more expert as they descend the 8 km from Pejo3000 to Peio Fonti.





PEJO3000, SKIFAHREN MIT GESCHMACK

Die Skairea Pejo3000 erstreckt sich in ihrer Gänze über den Nationalpark Stilfser Joch mit 20 Pistenkilometern und 7 Aufstiegsanlagen, die dank einem bequemen, kostenlosen Skibus-Dienst von den umliegenden Dörfern zugänglich sind. Nicht nur Spaß auf dem Schnee, sondern auch wenig Auflauf und absolute Familienfreundlichkeit. In den verschiedenen sonnenbeschennten Schutzhütten gibt es eine hervorragende Küche mit großer Aufmerksamkeit für die typischen Spezialitäten der Gegend. Die angebotenen Dienste sind für Familien mit Kindern geradezu perfekt. Und für die erfahrenen Skifahrer gibt es großartige Abfahrten auf 8 km Pisten von Pejo3000 bis Peio Fonti.





plasticfre

Liberi dalla plastic

Noi abbiamo imparato a
ogni tentativi, a non darsi per vinti.





Accoglienza genuina nei rifugi plastic free

Perfettamente integrati con il paesaggio al cospetto del maestoso gruppo montuoso Ortles Cevedale, sono i rifugi plastic free che si affacciano direttamente sulle piste della Skirea Pejo3000. Luoghi incantati dove poter trovare l'accoglienza familiare dei tipici rifugi alpini, con una particolare attenzione all'innovazione e alla sostenibilità. Molti sono inoltre gli eventi legati ai prodotti gastronomici del territorio.

A wholesome welcome in our plastic-free refuges

Perfectly integrated into the landscape facing the majestic Ortles Cevedale mountain group, our plastic-free refuges directly overlook the slopes of the Skirea Pejo3000. These are enchanting places where you will be met with the familiar warm welcome that is typical of the alpine refuge, but with a special focus on innovation and sustainability. There are also lots of events linked to local gastronomic products.

Gemütlichkeit pur in den plastikfreien Schutzhütten

The plastic-free huts, which are directly on the pistes of the Skirea Pejo3000, are wonderful in the landscape of the mighty Ortler-Cevedale mountain group. Enchanted places where you can experience the familiar atmosphere of the typical Alpine huts, with a special focus on innovation and sustainability. Many events are also held here, dedicated to local gastronomic products.



WELLNESS E COCCOLE IN STILE ALPINO

E dopo le fatiche ed emozioni di una camminata tra i boschi oppure dopo una giornata passata sugli sci, è possibile rigenerarsi e rilassarsi nelle rinomate Terme di Pejo. Famose per l'acqua termale già nel passato, offrono oggi un'ampia scelta di trattamenti, dalla sauna fino ai massaggi.

WELLNESS AND PAMPERING, ALPINE STYLE

And after the effort and excitement of a woodland walk or after a day out skiing, you can regenerate and relax at the renowned Terme di Pejo spa. Historically famous for its mineral waters, the spa offers a wealth of different treatments, from saunas through to massage.

WELLNESS UND STREICHELEINHEITEN IM ALPINSTIL

Und nach den Mühen und Emotionen einer Wanderung im Wald oder eines Tags auf den Skiern gibt es in den Thermen von Pejo die angemessene Erholung. Sie waren schon in der Vergangenheit für ihr Thermalwasser bekannt und bieten heute eine große Auswahl an Behandlungen, von der Sauna bis hin zu den Massagen.



“

Il vento soffia forte
e la mia polvere brilla
come diamanti.

A strong gust of wind
and the powder shines
like diamonds.

T

Der Wind bläst in
einem fort und mein
Staub glitzert wie
Diamanten.

”

- Storm -



§



A CACCIA DI SILENZI E ROTTE INVOLATE

Per tutti coloro che alle rotte segnate preferiscono il silenzio delle vette innevate, le montagne che coronano la Val di Sole costituiscono un'inimitabile palestra per la pratica dello sci alpinismo. Molte sono le cime ambite dagli appassionati una su tutte considerata dagli esperti una delle più belle discese d'Europa: Cima Venezia con i suoi 3.290 m, cui segue la discesa del Pisgana, una splendida volata a valle lunga 14 km, con dislivello di 2.000 m. Le Guide Alpine della Val di Sole oltre ad organizzare spedizioni scialpinistiche in totale sicurezza, forniscono importanti informazioni tecniche, dati sulle condizioni della neve e suggeriscono itinerari.



ON THE HUNT FOR SILENCE AND PRISTINE PISTES

Anyone who prefers the silence of the snowy peaks to the more popular pistes, will find the perfect training ground for alpine skiing in the mountains that above the Val di Sole. A wealth of peaks that are much loved by skiing enthusiasts, and one of them is considered by experts to be one of the most beautiful runs in Europe: Cima Venezia with its 3.290 m, followed by the Pisgana descent, a splendid run down the valley, 14 km in length, with a drop of 2,000 metres. As well as organising alpine skiing trips in complete safety, the Alpine Guides in Val di Sole provide important technical information, data on snow conditions, and also suggestions about itineraries.

SUCHE NACH STILLE AUF UNBERÜHRTEN PFÄDEN

Für all jene, die den markierten Wegen die Stille der beschneiten Gipfel vorziehen, bieten die Berge, die das Val di Sole umrahmen, eine hervorragende Skisport-Arena. Unter den vielen Gipfeln, die bei Skibegeisterten so beliebt sind, gibt es eine der schönsten Abfahrten Europas: Cima Venezia mit ihren 3.290 m und gleich danach die Abfahrt Pisgana, ein Talflug von 14 km mit einem Höhenunterschied von 2.000 m. Die Bergführer des Val di Sole veranstalten nicht nur alpine Skispeditionen in totaler Sicherheit, sondern sie erteilen auch wichtige technische Auskünfte, informieren über die Schneelage und machen Tourenvorschläge.



Passo dopo passo tra i masi della Val di Rabbi

Passo dopo passo, su sentieri di montagna e prati coperti da soffice neve, la Val di Rabbi offre un fascino autentico.

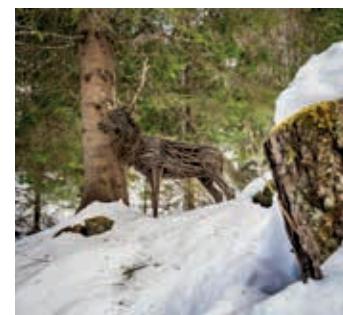
Nei suoi luoghi incontaminati, tra le abitazioni storiche dei contadini di montagna sparse qua e là, si può vivere un territorio che conserva un antico patrimonio culturale. La Val di Rabbi, con i suoi magnifici masi da ammirare, è il luogo ideale per svolgere semplici passeggiate, con dei percorsi dedicati e visite guidate.





STEP BY STEP IN THE FARMSTEADS OF VAL DI RABBI

Step by step, on mountain paths and meadows covered by a soft coat of snow, the Val di Rabbi offers its authentic charm. In the unspoilt areas, among the historic dwellings of the mountain farmers, dotted here and there, it is possible to enjoy a place that continues to preserve its own traditional cultural heritage. Val di Rabbi, with its magnificent farmsteads, is the ideal location in which to enjoy simple walks with dedicated trails and guided visits.



SCHRITT FÜR SCHRITT ZWISCHEN DEN ALMEN DES VAL DI RABBI

Schritt für Schritt auf den Bergwegen und schneebedeckten Wiesen des Val di Rabbi gibt es authentisches Alpenfeeling zu erleben. Diese unberührten Orte, zwischen den uralten Höfen der Bergbauern, die hier und da verstreut sind, bergen einen großen kulturhistorischen Reichtum. Das Val di Rabbi mit seinen sehenswerten Almen ist der ideale Ort für einfache Wanderungen, eventuell auch auf Themenwegen oder als geführte Besichtigungen.

§



A piedi d'inverno

Camminare sulla neve con le ciaspole riporta ad un passato lontano, dove le racchette da neve rappresentavano per la gente di montagna l'unico modo per muoversi nei lunghi inverni.

Numerosi sono gli itinerari selezionati per le escursioni da poter fare in autonomia.

Da dicembre a marzo un ricco calendario di appuntamenti organizzato dal Parco Nazionale dello Stelvio, permette di vivere con esperte guide questa natura straordinaria.



WINTER ON FOOT

Snowshoeing takes us back to a distant past, where snowshoes were the only way that people who lived in the mountains were able to move during the long winter months. There are numerous itineraries selected for different, independent excursions. Between December and March, the Stelvio National Park offers a packed calendar of events, organised to give you the opportunity to experience extraordinary natural surroundings with the help of expert guides.



IM WINTER ZU FUSS

Mit Schneeschuhen zu wandern führt uns in eine ferne Vergangenheit zurück, wo die Schneeschuhe für die Bergbewohner die einzige Art darstellten, sich in den langen Wintern fortzubewegen. Für selbstständige Schneeschuhwanderungen gibt es zahlreiche Streckenverläufe. Von Dezember bis März bietet ein üppiger Veranstaltungskalender des Nationalparks Stilfser Joch die Möglichkeit, diese außergewöhnliche Natur mit erfahrenen Bergführern zu erleben.







Sci nordico: una palestra naturale di 45 km

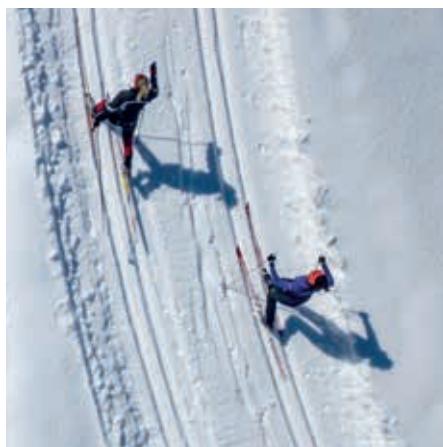
Lo sci di fondo è una disciplina sportiva con una forte e radicata tradizione in Val di Sole. Gli appassionati dello sci fondo possono trovare anelli preparati per circa 45 km, locali per la sciolinatura, il noleggio degli sci, spogliatoi, nonché ristori, scuole sci di fondo e maestri specializzati. Ogni lunedì da gennaio fino a fine stagione presso il Centro fondo di Vermiglio, la Val di Sole offre la possibilità di provare lo sci fondo, grazie a due ore di lezioni gratuite comprensive di noleggio attrezzatura.



NORDIC SKIING: A NATURAL TRAINING GROUND COVERING 45 KM

Cross-country skiing is a sporting discipline that has a deep-rooted tradition in Val di Sole.

Enthusiasts can find prepared loops for about 45 km, areas for waxing skis, ski hire, changing rooms, as well as restaurants, cross-country ski schools and specialist instructors. Every Monday, from January through to the end of the season, the Centro Fondo in Vermiglio, Val di Sole offers the possibility to try out cross-country skiing, with two hours of free lessons, including equipment hire.



SKI NORDISCH: EINE NATURARENA AUS 45 KM

Langlaufen ist eine sportliche Disziplin, die im Val di Sole sehr stark verwurzelt ist. Begeisterte Langläufer finden rund 45 km Loipen, Möglichkeiten zum Wachsen und Ausleihen der Skier, Umkleideräume, Verpflegungsstätten, Langlaufskischulen und Fachlehrer. Jeden Montag von Januar bis Ende der Saison kann man das Langlaufen im Val di Sole ausprobieren, und zwar im Langlaufzentrum von Vermiglio, wo man zwei kostenlose Unterrichtsstunden einschließlich Ausrüstung bekommt.



“

È un giorno di festa,
mi sono vestita
con un abito di purezza.

A holiday and
I am dressed in purity.

Heute ist ein Festtag, ich
habe mein reinstes Kleid
angezogen.

”

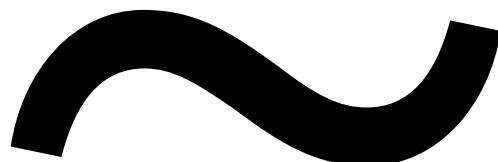
-Water-



Una montagna di gusto

A mountain of flavour

Ein Berg voller Genuss



SAPORI AL CHIARO DI LUNA

Oltre agli ottimi pranzi durante le giornate passate sugli sci, un'esperienza assolutamente da provare in Val di Sole è quella di raggiungere un rifugio la sera con le ciaspole, con gli sci d'alpinismo, in motoslitta o anche a piedi circondati dal silenzio della montagna al crepuscolo. Sapori autentici nei rifugi e chalet in quota della Val di Sole!



FLAVOURS BY MOONLIGHT

As well as the excellent lunches on offer during a day's skiing, another experience not to be missed in Val di Sole is the ascent to a refuge in the evening, on snowshoes, with alpine skis, by bob sled, or even on foot, surrounded by the silence of the mountains at dusk. Authentic flavours in the high mountain refuges and chalets of the Val di Sole!



GENUSS IM MONDENSCHEN

Neben den köstlichen Mittagsgerichten, die man während eines Tages auf den Skiern genießen kann, darf man sich im Val di Sole aber auch einen nächtlichen Ausgang mit den Schneeschuhen, mit den Skiern, im Motorschlitten oder zu Fuß nicht entgehen lassen, um am Berg die Stille der Dämmerung zu erleben. Authentischer Genuss in den Schutzhütten und Chalets im Hochgebirge des Val di Sole!



Le malghe d'inverno

Mangiare in malga è una garanzia di tipicità: nei piatti presentati, nel contesto nel quale si possono gustare sapori antichi e per l'esperienza autentica che si può vivere. Alcune malghe riaprono per la stagione innevata, deliziando gli ospiti con prelibatezze da non perdere. E per finire in allegria, alcune malghe propongono la discesa in slitta!

Mountain huts in winter

Eating in a mountain hut is a guarantee of typical cuisine. The dishes are served in a setting where it is possible to enjoy genuine traditional flavours, where the experience is completely authentic. Some mountain huts reopen for the snowy season, delighting their guests with delicacies not to be missed. And to end on a high note, some mountain huts offer a sleigh ride back down into the valley!

Die Almen im Winter

Auf der Alm zu essen ist garantiert ein unverfälschtes Erlebnis.

In der Auswahl der Gerichte, im Umfeld, in dem diese ursprünglichen Geschmäcker verkostet werden können, liegt die Echtheit des Lebens im Gebirge. Einige Almhütten öffnen im Winter wieder ihre Türen und verwöhnen ihre Gäste mit unvergesslichen Delikatessen. Und um den Tag mit Spaß und Bewegung ausklingen zu lassen, bieten einige Almen auch Schlittenabfahrten an.







“

Ed io scorro, cambio la mia forma, con pazienza
levigo la pietra, sono energia... sono Vita.

And I flow, change shape, patiently smoothing the stones.
I am energy.... I am Life.

Ich fließe, ändere meine Gestalt, forme geduldig den Stein,
ich bin Energie... ich bin Leben.

”

-Goddess Sulis-



OSSANA, IL BORGO DEI 1000 PRESEPI

Un suggestivo percorso di 1.000 presepi sistemati con cura qua e là, accomunati da un unico denominatore: suscitare emozioni e serenità nel cuore di tutti i visitatori. Ad arricchire l'offerta un suggestivo mercatino di Natale con le tipiche casette in legno dove poter ammirare il meglio dei prodotti artigianali locali. Imperdibile è poi l'assaggio del vin brulè con i dolcetti natalizi nella speciale casetta degustazione. Protagonista d'eccezione è il maniero medievale Castello San Michele visitabile anche in inverno.

OSSANA, THE VILLAGE WITH 1000 NATIVITY CRIBS

A charming route with 1000 Nativity cribs, carefully placed here and there, and all with a single common denominator: the emotion and serenity they leave in the heart of every visitor. There is also a charming Christmas market with typical little wooden huts, where you can admire the absolute best of local craftsmanship. Not to be missed is the opportunity to enjoy mulled wine with Christmas pastries and sweets in the special tasting house. And of course, the exceptional feature of the village, a mediaeval manor, Castello San Michele, which is also open to visitors in winter.

OSSANA, DAS DORF DER 1000 KRIPPEN

Ein eindrucksvoller Parcours mit 1.000 Krippen, die hier und dort aufgestellt wurden und alle ein gemeinsames Ziel verfolgen: in den Herzen der Besucher Freude und Besinnlichkeit hervorzurufen. Dieses Angebot wird durch einen hübschen Weihnachtsmarkt bereichert, wo in Holzhütten das Beste der örtlichen Handwerksproduktion bewundert werden kann. Abschließend sollte man sich die Verkostung des Glühweins mit Weihnachtsplätzchen im Genusshäuschen nicht entgehen lassen. Eine besondere Rolle während dieser Zeit spielt jedoch das mittelalterliche Schloss San Michele, das auch im Winter besichtigt werden kann.



L'inverno e le tradizioni che scaldano il cuore

Heart-warming winter traditions

Der Winter und sein herzerwärmendes Brauchtum



VAL DI RABBI, IL CAMMINO DEI PRESEPI

Nel cuore del Parco Nazionale dello Stelvio un incantevole percorso che conduce alla Natività ambientata in un tipico «maso». Passando per i tre paesi principali e le loro piccole frazioni, si possono visitare tutti i presepi realizzati con personaggi a grandezza naturale, che interpretano i vecchi mestieri della realtà contadina di montagna, fatti interamente a mano dagli abitanti della Val di Rabbi.

VAL DI RABBI, THE CHRISTMAS CRIB WALK

In the heart of the Stelvio National Park is a charming trail that will lead you a Nativity Scene, set in a typical farmhouse. Passing through the three main towns and their smaller districts, it is possible to visit all of the life-sized Christmas cribs where the figures interpret the traditional trades of the mountains and are made entirely by hand by the inhabitants of the Val di Rabbi.

VAL DI RABBI, DIE KRIPPENWANDERUNG

Im Herzen des Nationalparks Stilfser Joch gibt es eine besinnliche Wanderung zu einer Darstellung der Heiligen Familie, angesiedelt in einem alten Bauernhof. Bei Ihrem Streifzug durch die drei Hauptdörfern und ihre kleinen Fraktionen können Sie alle Krippen bewundern, die mit Figuren in Lebensgröße gestaltet wurden und auch die alten Handwerksberufe der bäuerlichen Gebirgsgegend darstellen, von den Einwohnern des Val di Rabbi gänzlich von Hand hergestellt.





§

#trentino skisunrise

Le prime luci dell'alba la neve immacolata...

Il tutto abbinato ad una ricca colazione
con i sapori tradizionali locali.

Con #trentinoskisunrise puoi essere
il primo a lasciare una traccia sulle piste
ancora intatte. L'apertura anticipata degli
impianti ti farà scoprire un modo nuovo
e speciale di iniziare la giornata sugli sci.

#TRENTINOSKISUNRISE

The first dawn light, the immaculate snow... With the added delight of a plentiful breakfast and traditional local flavours. With #trentinoskisunrise you can be the first to leave your mark on the untouched pistes. The early opening of the lifts offers you the chance to enjoy a new, special way to begin your day's skiing.

#TRENTINOSKISUNRISE

In den frühen Morgenstunden ist der Schnee noch unberührt... Danach ein reichhaltiges Frühstück mit den Spezialitäten dieser Gegend. Mit #trentinoskisunrise können Sie die allerersten Spuren im Schnee hinterlassen. Durch die verfrühte Eröffnung der Liftanlagen entdecken Sie eine neue, besondere Weise, den Tag auf den Skier zu beginnen.

Snow Ale

Snow Ale
rifugi in fermento
nella Skiarea Pejo3000:
l'eccellenza della produzione
delle birre artigianali del
Trentino incontra la cucina
d'alta quota. Snow Ale, una
giornata speciale con delizio-
si capolavori del gusto!

SNOW ALE

Snow Ale, the refuges are bubbling in the Skiarea Pejo3000, where Trentino's excellent craft beers meet mountain cuisine. Snow Ale, a special day out with delicious masterpieces of taste!

SNOW ALE

Snow Ale – es gärt in den Schutzhütten der Skiarea Pejo3000: die besten handwerklichen Bierhersteller des Trentinos treffen auf das Beste aus der Gebirgsküche. Snow Ale, ein besonderer Tag mit genüsslichen Meisterwerken!





Ice music

Una cornice affascinante per i concerti della 3° rassegna ICE MUSIC:

Passo Paradiso, a 2.600 metri di altitudine. Un teatro di ghiaccio ti attende sul Ghiacciaio Presena, per farti vivere un'esperienza incredibile: un festival di musica di ghiaccio. Un Paradiso di emozioni a 2.600 metri!

ICE MUSIC

A fascinating backdrop for the concerts in the 3rd ICE MUSIC season:

Passo Paradiso, at 2,600 metres above sea level. An ice theatre awaits you on the Presena Glacier, offering you the opportunity of an unforgettable experience: a music festival on the ice. A thrilling Paradise at 2,600 metres!

ICE MUSIC

Ein atemberaubender Rahmen für die Konzerte der dritten Auflage von ICE MUSIC: der Paradiso-Pass auf 2.600 m Meereshöhe. Ein Eistheater erwartet Sie auf dem Presena-Gletscher – das Erlebnis wird unvergesslich sein: ein Musikfestival auf dem Eis. Ein Paradies der Emotionen auf 2.600 m!



Winter Downhill

Esaltante competizione di Downhill con formula Eliminator organizzata sulle nevi estreme della Skiarea Pontedilegno-Tonale. Evento unico nel suo genere giunto ormai alla sua nona edizione ed inserito nel calendario della Federazione Ciclistica Italiana. Al Passo del Tonale una cosa è certa: Mountain Bike e neve sono un binomio elettrizzante!

WINTER DOWNHILL

An exciting Downhill competition with Eliminator formula, organised on the extreme snows of the Skiarea Pontedilegno-Tonale. A unique event, now in its ninth year, and part of the calendar of the Italian Cycling Federation. One thing is certain at Passo del Tonale: Mountain bikes and snow are an electrifying pair!

WINTER DOWNHILL

Berauschender Downhill-Wettkampf in der Eliminator-Disziplin, auf dem Extremschnee von Skiarea Pontedilegno-Tonale. Der einzigartige Event hat bereits seine neunte Auflage erreicht und gehört zum Veranstaltungskalender des italienischen Radfahrerverbands Federazione Ciclistica Italiana. Eines ist gewiss: auf dem Tonale-Pass verschmelzen Mountain Bike und Schnee zur elektrisierenden Kombination!



Austria Österreich

Svizzera
Switzerland
Schweiz

Passo Resia
ReschenpassPasso Brennero
BrennerpassVipiteno
SterzingMerano
MeranBrunico
Bruneck

Val di Sole



Italia
Italy
Italien

Darfo Boario

Ponte di Legno

Lago di Garda
Lake Garda
Gardasee

Trento

Rovereto

Milano

Bergamo

Brescia

Verona

Padova

Venezia

AZIENDA PER IL TURISMO VAL DI SOLE

Val di Sole Tourism Board

Tourismusverband Val di Sole

Via Marconi, 7 - I - 38027 Malé (TN)

Tel. +39 0463.901280 - info@valdisole.netwww.valdisole.net

Val di Sole

FLY SKI SHUTTLE

Collegamenti diretti dagli aeroporti di Verona, Bergamo, Milano Linate e Milano Malpensa alla Val di Sole. Sabato e domenica, da dicembre ad aprile.

Direct shuttle bus service to Val di Sole from the Verona, Bergamo, Milano Linate and Milano Malpensa airports on Saturday and Sunday from December to April.

Direkte Busverbindungen von den Flughäfen Verona, Bergamo, Milano Linate und Milano Malpensa ins Val di Sole. Von Dezember bis April samstags und sonntags.

www.flyskishuttle.com

Photo Crediti/Credits/Fotografische Referenzen:

Archivio ApT Val di Sole, Archivio Trentino Marketing, Archivio Pontedilegno-Tonale, Archivio Terme di Pejo, Stories Travellers, Pillow Lab, T. Prugnola, S. Andreis, N. Valentinielli, N. Bertolini, G. Podetti, M. Corriero, D. Andreis, J. Morin, T. Mochen.

Grafica & Design/Grafic & Design/Grafik & Design: Nitida Immagine Cles
Concept: Team Comunicazione ApT Val di Sole, Team Digital ApT Val di Sole

Stampato/Printed/Gedruckt: in ottobre/october/Oktobe 2020 - Tipografia Alcione di Lavis - Trento

Traduzioni/translations/Übersetzungen: Studio Traduc, Bolzano-Bozen / Danie Hutchin, Karin Simeoni



